紐奧良華人浸信會

New Orleans Chinese Baptist Church

3413 Continental Dr., Kenner, LA 70065

活水 双月刊

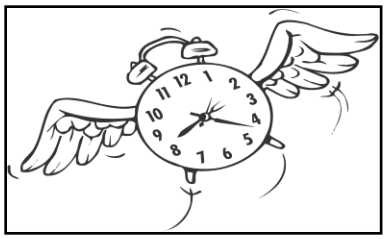
主後二千零一三年·二月號（第74期）

Living Water

Bimonthly Newsletter February 2013

耶穌回答說：「凡喝這水的還要再渴；人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裏頭成為泉源，直湧到永生。」節期的末日，就是最大之日。耶穌站著高聲說：「人若渴了，可以到這裡來喝。信我的人就如經上所說：從他腹中要流出活水的江河來。」（約翰福音 4:13-14; 7:37-38）

愛惜光陰追求進步！



◆ 施達雄 牧師

時間過得真快，我們已進入一個嶄新的年度。面對上帝所賜新的一年，你我將會是豐收的一年，還是遺憾的一年？除了要信靠上帝的施恩引導之外，是否肯盡自己所能的努力上進，也是一個決定性的因素。為此老牧人特別引用保羅所說的一段話與諸位共勉，期待我們在未來的一年能成為「愛惜光陰追求進步」的基督徒。保羅說：「**弟兄們！我只有一件事，就是忘記背後努力面前的，向著標竿直跑------。**」（腓三：13－14）如果我們肯從這三方面效法保羅，新的一年必然是豐收、是進步的一年品德進步、事業進步、學業進步、健康進步、靈性進步的一年，條件是：1、要忘記背後 2、要努力面前的 3、要向著標竿直跑，求主賞賜你智慧，勇氣十足的說：「今年是我的進步年！」

要向著標竿直跑如果我們期待新的一年是進步、豐收的一年，保羅勸勉我們要有「向著標竿直跑」的行動，在新的一年你要做一個有目標且肯朝向目標努力的人。人固然要努力上進，但若說有計劃沒有目標盲目的努力上進，不但浪費自己的資源而且也失去了努力上進的意義與價值，做一個有目標可跑的人，是我們當有智慧。那麼什麼是你未來一年所要達成的目標？這是你思考的課題，老牧人（牧者自稱）從四方面來提示你。

（1）以你在技能或知識上，所當改進的目標是什麼？（對學生而言則是某一種學科）。（2）你要為你的家庭努力改進的目標是什麼？應該思想自己在家庭的角色職責有什麼待加強之處，例如：安排與家人更多相處的時間。（3）在信仰生活中要改進的目標是什麼？例如：人際關係的改善，聖經真理的追求等，下定決心每天要安排出有靈修生活，每主日一定要參加崇拜，參加主日學等品格更新的成長等等。（4）你要在教會生活中的目標是做一個好信徒，所當努力的目標是什麼？例如：你如何支持宣教事工，你可用什麼恩賜才幹參與教會的服事工作，你肯為上帝作什麼，這都是你可設定的目標。如果你期盼新的一年是豐收進步的一年，你一定要成為有目標且向著標竿直跑的人。

要努力面前的如果我們期許新的一年是進步豐收的一年，保羅在第二方面勸勉我們，在新的一年我們要做一個把握現在，殷勤而努力的人。在老牧人所接觸的基督徒中有三種類型。第一種是倚靠上帝卻懶惰不肯努力的人，將信心交托視為懶惰的藉口，第二種是努力卻不懂得倚靠上帝的人，因而遇挫折時覺得無助，第三種是殷勤努力且懂得依靠上帝的人。你是屬於那一種人？老牧人（牧者自稱）期待諸位能成為第三種的人，做一

個依靠上帝而「努力面前」的人。一個有「天助」而又肯「自助」的人必然也會獲得「人助」，這種人一定會有所成長，有所進步。聖經上說：「**流淚撒種，歡呼收割**」一個懶惰的人必然會有失敗的結局。西方人的銘言說：「上帝不會幫助懶惰的人！」如果我們期待新的一年是豐收進步的一年，在學業上、事業上、靈性上要做一個肯努力而不懶惰的人，是我們當有的智慧與決心，讓我們立志做一個肯「努力面前」向著標竿直跑的基督徒。

要懂得忘記背後 如果我們期待新的一年是進步豐收的一年，保羅不但勸勉我們要「努力面前」、「向著標竿直跑」的行動，更要我們有「忘記背後」的智慧。在新的一年，做一個有改變的勇氣，有重新開始之決心的基督徒。「忘記背後」是提醒我們要有不被過去的成敗所轄制的智慧，具體的來說，不要因過去的成功而陶醉，也不因過去的失敗而困擾，不要做一個活在「過去」，而要做一個有「將來」，但卻能面對「現在」的人，我們不能陶醉在過去的成就，免得驕傲，也不要因過去的失敗而懊惱，免得灰心，忘記過去的失敗，不被過去的失敗打垮，忘記過去的成就，不被過去的成就所限制。事實上，去年的成功不保證我們今年必定成功，去年的失敗不註定今年必定失敗，總之，我們「不要向後看，要向前看」接受環境的挑戰，如果我們期待新的一年，是豐收進步的一年，就要有不被過去成敗所轄制，更要接受新挑戰，重新開始的智慧和勇氣。

有一位作家說：「社會上有些人的生活，如金魚缸裡的金魚，只是沿著魚缸的周圍，來來回回的游來游去，從來沒有游到別的地方，更無目標可言。」有不少的人終生忙忙碌碌毫無計劃，在人生的旅途上，茫然不知所從。如果我們肯靜下來想一想自己所過的日子是否像金魚缸的金魚呢？想一想，我們只是像每天都有忙不完的事，但在靈性上、個性上真正進步了多少呢？是否還未游出那「老我的金魚缸」呢？如果我們肯實踐「忘記背後」、「努力面前」、「向著標竿直跑」的原則，新的一年必然是豐收進步的一年。

「愛惜光陰追求進步！」這是我們面對新的一年所當有的決心，也是我們所當活出的見證。

【摘自：救恩之聲廣播中心】

聖經金句:年歲

使徒彼得也提醒我們：“凡有血氣的盡都如草，他的美容都像草上的花，草必枯乾，花必凋謝，惟有主的道是永存的。”（彼前一：24）。人生是短暫而又脆弱的，

約伯曾形容：“我的日子比梭更快，都消耗在無指望之中。”（伯七：6）聖經又形容人生窄如手掌（詩卅九：5）又像雲霧(雅四：14)轉眼之間如煙雲消滅（詩一零二：3），

摩西說：“我們度盡的年歲好像一聲歎息。”

大衛在詩篇一百三十九篇提到：“我未成形的體質，你的眼早已看見了，你所定的日子，我尚未度一日，你都寫在禰的冊上了（詩一百三十九：16）”。

是的，人的氣息都在神的手中（伯十二：10）。

傳道書七章十七節指出：“不要行惡過分，也不要爲人愚昧，何必不到期而死呢？箴言書說：“惡人的年歲必將減少。（箴十：27）

申命記告誡我們，偏離真神，去敬拜事奉別神，他的日子必不長久。（申卅：17，18，四：26）

神給我們應許，當人敬畏神，遵行祂的話，愛祂的，祂應許使人日子加多。（申四：40，五：33，六：2，十一：9,卅：20）（箴三：1—2，九：11，十：27）

孝敬父母使人日子加多，在世長壽，這是第一條帶應許的誡命。（出二十：12，申五：16，弗六：3）

“我要使你滿了你年日的數目”（出二十三：26）。

“求你指教我們怎樣數算自己的日子好叫我們得著智慧的心”（詩九十：12）。

詩歌賞析

【偉大的主】 世紀頌讚，10

偉大的主，祂是聖潔公義；因祂權能，我們相信祂。
偉大的主，祂誠信又真實，滿有憐憫慈悲，祂是愛。
偉大的主，祂配得那榮耀！偉大的主，來高聲讚美！
偉大的主，來高聲頌揚，來高聲頌揚，偉大的主，偉大的主。
偉大的主，你配得那榮耀！偉大的主，你配得讚美！
偉大的主，我高聲頌揚，我高聲頌揚，偉大的主，偉大的主。

這首詩歌是史邁可夫婦（Michael W. Smith, 1957 - ,Deborah D. Smith, 1958 - ）的合作的詩歌之一。史邁可集作曲家、演奏家與歌手於一身。 他在未組成自己樂團前，是名女歌唱家艾美葛蘭特（Amy Grant）的舞台搭擋，除了幫她伴奏，他的許多歌曲也都成了艾美的代表歌曲。

史邁可的音樂是屬于搖滾樂，但因他有良好的古典鋼琴和聲對位的基礎，他的音樂旋律優美清晰，和聲變化多端，節奏明朗，歌曲平易近人但不單調。 他的歌聲沙啞，並非一流聲樂家，但在他高哼低吟中，能傳達歌詞中的信息，令人感受到他誠懇而真摯的生命熱力。史邁可的妻子黛碧在詩詞上有造詣。史邁可鼓勵她從事歌詞的寫作，他們合作了若干詩歌，直到孩子們誕生，使黛碧不得不輟筆。

史邁可的音樂不同於傳統的教會音樂，他的目標是要藉音樂來教育這一代的年輕人的思想，生命與生活，並且認識自己。 他常對意圖自殺的年輕人說：「你沒有問題！我的信仰來自聖經，它告訴我們在上帝的眼中，每一個人都是獨特而尊貴的，你很重要，在上帝的眼中，你太重要了。」

史邁可相信音樂可醫治人心中的創傷，正如大衛的琴聲可驅趕掃羅王心中的惡魔使他安靜而舒愉。史邁可希望他的音樂也有療傷作用，他說：「人生多苦難，奮力的掙扎有時令人意志消沉，我希望我的音樂能提醒他們：神比我們周遭的一切都偉大，能安撫他們的心靈，重新建立對主愛眷佑的信心。」他又說：「有時我創作時，自以為是在向神彈奏，而想像祂在對我頷首微笑。」

音樂評論家殷笛說：「一位藝術家至少得有信仰，對上帝的信仰，對自己藝術的信仰；因為令他學習的是信仰。 由學習使他自己在生命的楷梯上逐漸崇高地升高他的目的，那就是上帝。」

【諸天讚美】 世紀頌讚，11

1. 諸天啊！皆當讚美主；眾天使同心敬拜。日和月歡欣同事奉，眾星宿快來擁戴。
   眾口舌當來讚美主！全宇宙同心順服；主定律必永不廢去，引導我們行正路。
2. 讚美主因祂大榮耀；祂應許從不落空。神喜悅聖徒皆得勝，罪與死驅除無蹤。
   讚美神因祂立救恩！眾天軍宣揚主能；天與地一切創造物，稱頌主名到永遠。
3. 敬向主獻崇拜、讚美，尊貴、榮耀都歸主。長和幼齊聲同頌讚，心悅服向主叩拜。
   眾聖徒在天同崇敬，主台前我獻虔誠；像天使事奉在主前，在地上主旨得成。

詞：第一、二節—佚名，選自方德靈育幼院讚美詩集（Psalms, Hymns and Anthems of the Foundling Hospital）；方德靈育幼院由一個叫科蘭的商人於一七三九年在倫敦創立，以歌唱聞名，因為它聘請專業音樂家來訓練該院院童唱歌，當時的倫敦人流行到該育幼院參加主日崇拜，為的就是要看音樂家指揮院童唱詩。韓德爾也很喜歡這個育幼院，曾經奉獻一台管風琴給該院，並舉辦數場「彌賽亞」音樂會為該院募款。該育幼院於一七九六年出版一本「方德靈育幼院讚美詩集」，裡面就收錄了這首歌的第一、二節歌詞，作詞者不可考。

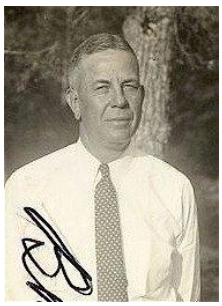
第三節歌詞是歐艾德（Edward Osler,1798-1863）於一八三六年加進去的。歐艾德是英國人，曾經做過外科醫生，後來從事文學創作。

這首歌曾經配過許多個曲調，最有名的曲調是海頓所做的「Austrian Hymn」，但是因為這個曲調被希特勒拿來用，所以後來的編者才選擇普理查（Rowland H. Prichard, 1811-1887）所做的曲調「Hyfrydol」，也就是今天詩班所唱的旋律。將臨節常唱的詩歌「久望耶穌」（Come, Thou Long-Expected Jesus）也是用這個曲調。

【榮耀是主聖名】 世紀頌讚，13

1. 親愛救主，我敬拜你，傳揚你恩典、大愛；你有大能，你是聖潔，榮耀是你無比名。
2. 偉大救主，我主我神，全世界永恆之光，讓普天下萬國聖徒，永遠讚頌公義王。
3. 甘捨天上榮耀寶座，到罪惡羞辱十架，為要救贖世人靈魂，竟願死在各各他。

„副歌：榮耀，榮耀，榮耀是救主聖名！榮耀，榮耀，榮耀是救主聖名！

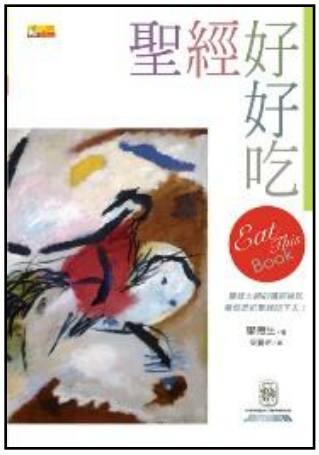


詩詞與曲樂作者麥金尼（Baylus Benjamin McKinney 1886-1952）於 1942 年發表。

麥金尼於 1919-1932 年在路易斯安那州大學和德克薩斯州西南浸信會神學院教書。1918-1935 年在達拉斯羅伯特·H·科爾曼公司擔任音樂編輯。1935 年他成為田納西州的納什維爾浸信會主日學委員會，音樂編輯。麥金尼寫了約 150 首歌曲和音樂。

【摘自：考門夫人著，顧明明譯，《荒漠甘泉樂侶》榮光社出版。】

聖經好好吃



◆ 作者：畢德生（Eugene Peters）

畢德生是一位敬虔的長老教會基督徒，同時也是神學院的教授；但對不認識他的人而言，畢德生看起來更像一位慈祥的長者。他滿臉的鬍鬚，有著一對睿智的眼神，當他說話時，聲音沙啞低沉卻溫和堅定，彷彿是從煉淨的靈魂中發出的智慧言語。就是這一位「老伯伯」，寫的書影響過上百萬個人，與傅士德並列為北美兩大具影響力的靈修作家。畢德生常被稱為「牧師中的牧師」，他的作品，不但平信徒喜歡，牧長們也常常從他的書中得到豐富收穫。他的中譯著作有：《天天活出神的話》、《天路客的行囊》、《與馬同跑》、《回應上帝》等書。近幾年，畢德生從牧職退休，專心從事「聖經靈修學系列」寫作計畫。

內容簡介 ····

對基督徒來講，聖經非常重要：主日崇拜時，我們會「讀」聖經；小組聚會時，我們會「談」聖經；向人傳福音，我們會「用」聖經……但是，「吃」聖經？？靈修大師畢德生便用「聖經好好吃」的比喻來告訴我們，如何把聖經「吃」進我們的身體裡，讓神的話成為我們的血液和肌肉，使我們可以更有力地將聖經的智慧行出來。

畢德生 Eugene H. Peterson 在《聖經好好吃》一書中，特別指出現代基督徒閱讀聖經的難處。由於當今神學院教授的批判性讀經法，現代基督徒讀經時多偏重於客觀的知識及邏輯的分析，而普遍忽略了一條由古至今虔誠信徒的讀經法──禱讀法（Lectio divina），讓所讀的話以一種「吃」的方式，把神的話消化吸收到我們生命的組織裡，內化成為我們生命的內容。

在舊約聖經的記載裡，許多神所使用的人，如摩西，大衛，所羅門和但以理都有這種藉著禱讀法來「吃」聖經的習慣。在舊約有關於他們的記載中，有不少的地方提到在他們的禱告裡，他們都常把聖經的話調和混合在其中。甚至在主前約六百年，舊約的一位先知以西結，在他被擄到巴比倫時，神臨到祂，要他吃神的話（結三 1-3），好叫他有力量，剛強的為神站住並為神向以色列人說話。在同一時期的另一位先知耶利米，在極大的痛苦中，他把神的話當作食物吃了，因而感到歡喜和快樂（耶十五 16）。

到了新約，使徒們不單自己實行這種讀經法，他們也進一步教導信徒藉著禱讀法來「吃」神的話。就好像使徒約翰在被放逐到拔摩海島上時，在異象中主吩咐要把神的話吃盡（啟十 9）。使徒彼得也教導初信的信徒，要藉著吃「話奶」，叫他們的靈命有長大（彼前二 2）。使徒保羅更進一步給我們看見聖經真正的內涵乃是神的呼出（提後三 16），而不僅是一些教導和教訓。所以他在以弗所書六章 17 節提到一條讀經的絕佳之路，就是藉著各樣的禱告，來接受神的話，就是來吸入神的呼出。

早期的使徒們過去以後，在以過這二千年的教會歷史裡，我們可以看見神在不同時代中興起了不少忠心的僕人，接續使徒們的職事，把神的話供應給的神的兒女們。而在他們的著作裡，他們都不約而同的提倡這種讀經法。

俄利根 Origen（AD 185-254）是古教父當中的一位，在他寫給貴格利 Gregory Thaumaturgus 的信中，他著重的提到要把神的話應用在自己的身上，並且在認識神的話語上，禱告是唯一不可缺少的一件事。而在他其中的一本著作裡（Homlily on Exodus），他也提到當他來到神的話前，禱告是必須的。甚至我們必須晝夜禱告神的話（書一 8），好叫猶大支派中的獅子，把神的話向我們打開（啟五 5）。

馬丁路德 Martin Luther（AD 1483-1546）每天都會分別一段時間，在眼淚和嘆息中，調和著向主的祈求和禱告，來讀神的話。他也十分肯定一件事，要明白聖

經，我們是不能光靠研讀或人的智力。讀經的第一件事就是禱告。

蓋恩夫人 Madame Guyon（AD 1647-1717）是在教會歷史中少有人像她那樣過一種平凡的人生活，而能留下這樣鉅大的屬靈影響力。在她的著作裡，她提到禱讀是一條對待神話語獨特的路，因為讀經和禱告也牽涉在內。她也提醒我們，我們的讀經不該只是為著研讀，我們更需要禱讀聖經，好叫我們得著聖言中神聖、內在和更深的東西。

懷特腓 George Whitefield（AD 1714-1770）是一位大有能力的福音佈道家。他聲音宏亮表情生動，竟可一次吸引兩萬人同時聆聽，在大眾傳播工具尚未發明前，竟能有百萬人聽過他講道。他見證他能力的來源，完全是在於他每天跪下來，把聖經中的每一句話和每一個字都好好禱告過。神的話對他就成為糧食和飲料，亮光和能力。

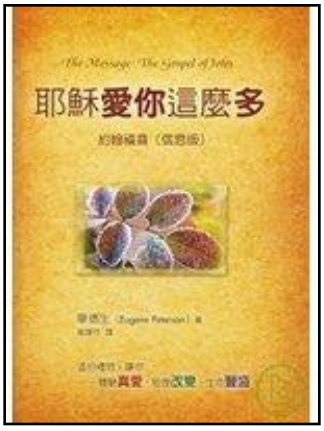
有「解經之王」之稱的達秘 John Nelson Darby（AD 1800-1882），更見證他之所以從聖經中看見這麼多的亮光，很大部分的原因是因為他是帶著禱告來讀聖經。在他的讀經裡，他是藉著禱告來尋求主自己，而並非只為著得著亮光。雖然亮光總會隨之而來，但是他的心是要在話中來尋見主。他更指出我們的眼若是單一的向著主，為要得著主自己，我們的全身就會明亮（太六22）。綜合以上各處的經文和不同時代古聖的經歷，確實印証聖經是一本可吃的書。

我們是藉著神在我們裡面的增長而長大（西二19）。而禱讀主的話對我們屬靈生命的長大，扮演一個很關鍵的角色。因為當我禱讀神的話時，神的話對我們就是靈，就是生命（約六 63）。我們就在神的話中得著神自己。

願我們都準備好，天天禱讀神的話，一同「好好吃聖經」！

【摘自：香港基督教時代論壇】

耶穌愛你這麼多



可能你會以為，耶穌只是個高高在上的聖人；上教堂的人，好像都不食人間煙火。當你翻開本書，將會發現：耶穌深知道人內心真正的需要，而且了解每個人的生活樣貌。為了愛，祂願意花時間去認識、關心我們，甚至關心那些流連在酒吧、後巷和街角的人們。為了愛，祂願意醫治那些身上有殘疾、惹人厭的人。當時教會的領袖們嫉妒祂所做的好事，企圖謀害他，但這一點也不影響祂對世人的愛，甚至祂還願意為人犧牲自己的生命。

他說：「我來是要叫羊群擁有真實又永久的生命，是更豐盛的生命，超過他們所能想像的。」（約翰福音第十章）直到今天，耶穌仍然在千萬的現代人心中活著，產生無比的影響力。所以，如果耶穌願意給你真實、永恆、豐盛的生命，且超乎你所求所想的，你會考慮接受嗎？

這本《耶穌愛你這麼多》——約翰福音（信息版），是畢德生牧師直接參閱新約聖經《約翰福音》的原文，以現代英語重新意譯而成的，書中鮮活地還原聖經真貌，讓你更加身歷其境，理解耶穌向你表達的慈愛是何等深刻。

「四福音書」是指新約聖經裡頭四卷書，分別從不同角度來記錄耶穌在世上所發生的事、所進行的教導。福音書並不是耶穌的「自傳」，而是跟隨耶穌的門徒所做的紀錄。其中，「約翰福音」是從猶太人的角度來記錄耶穌(活在世上的耶穌是猶太人)，約翰福音裡凸顯了耶穌是「神的兒子」這永恆的身份。

生命之光

這份愛的起頭是「生命之光」的創造。在介紹耶

穌之前，談到了世界的起源，上帝以「話語」展開的創造。這是很神奇的一件事吧!請你先輕輕地將這樣嶄新的想法放進心裡，隨著後面耶穌在世上的故事再慢慢消化。

上帝不但用「話語」創造了你我所生活世界的起頭，耶穌來世上生活一遭這件事，兌現了上帝關於愛的「話語」，並深入教導我們上帝的「話語」。透過耶穌來世上一趟，這些上帝的「話語」成了「生命之光」，是黑暗無法撲滅的光。

這種黑暗與光對比的描繪，對我們應該不陌生，因為你我心裡都存有許多黑暗。有的人討厭光的刺眼，喜歡膩在黑暗中；有的人渴望脫離黑暗的陰霾或吞噬，想做些什麼來擺脫。無論我們是哪一種人，都有一個類似的共同點，我們對光與黑暗是有感受的，我們也體會過要掙脫黑暗的糾纏並沒有那麼容易。

生活在耶穌誕生的那個時代人們，有著和我們相近的內心掙扎，於是，上帝預備了施洗約翰來告訴當時代人，耶穌代表的光從哪個方向來，指明了通往光的道路悔改、親近耶穌。接著，神兒子耶穌登場了。

施洗約翰幫助許多人的心走向悔改的道路，並在河邊為他們施洗。他看見耶穌時、認出祂來，清楚說了耶穌身為「神兒子」的重要意義：耶穌能將神顯明出來。耶穌請施洗約翰幫祂在河裡洗禮，此時，奇妙的事發生了！當耶穌從水裡站起來，聖靈如鴿子一樣降在耶穌身上。施洗約翰為耶穌是神的兒子做見證。

記錄耶穌在世上與人的互動

接受洗禮後的耶穌，開始在世上三年多的傳道生活。約翰福音裡記錄了許多耶穌與人的互動，互動中所行的神蹟和醫治，所說的話(或辯論)，所教導的道理。每一次的相遇，都化身為一則心靈深處悸動的生命故事，耶穌代表的生命之光照進互動對象心裡深處，帶領迴響、省思、甚至是推動了生命改變。

耶穌互動的對象有三種人，第一種是門徒。這一小群人是耶穌親自呼召來帶在身邊，和耶穌一起生活、一起旅行，近身觀察耶穌、並學習著；而耶穌面對他們有拉比(老師)教導上帝真理的時刻，有門徒失敗時對他們充滿慈愛的時刻，也有當門徒迷惘或錯誤時指正的時候。

第二種是社會邊緣份子，被一般人瞧不起的職業和身分、長期生重病的人、患隱疾的人、身體有缺陷的人。耶穌會主動親近他們，傾聽他們心裡的聲音，深出手關懷他們的需要，最重要的，耶穌願意醫治他們，不但是醫治他們的身體，更是觸摸他們心底的黑暗、如黑洞般的心結，使他們打從心底得著心靈的自由與接納，這便是耶穌對我們的愛。

第三種是一般人看來有學問、有社會地位、有錢、有權力的人。有趣的是，耶穌似乎打從心底不喜歡這些人，祂常常責備他們、與他們的想法和價值觀辯論，甚至嚴厲的指出他們心裡不誠實的虛偽之處。

耶穌和這三種人互動的不同態度，讓我們很真實且細膩地認識耶穌的愛。耶穌對我們的愛不是洗手乳打出來的軟綿綿泡泡那樣沒價值，隨便一揮、清水一沖就不見了。耶穌的愛是強烈濃郁有如能穿透大石塊的擎天水柱，能穿透我們心裡黑暗巨牆的阻擋；耶穌的愛有生命之光的本質，像 X 光能照亮驅散籠罩我們的大黑霧，為我們指引人生方向，帶給我們困境和絕望中的關鍵突破。

親愛的你，如果你想弄清楚耶穌到底是怎樣愛我們，打開這本小書來讀環繞耶穌所展開的一則則小故事。這些故事乍讀來時並不絢麗、也不奇幻，甚至會讓你覺得有點小失望，怎麼戲劇性不強、想像力不足。

然而，這些因著耶穌而展開的一則則愛的小故事卻非常有後勁，當你闔上書、閉上眼時，卻會發現腦海中出現耶穌身影，而身影裡最吸引你的地方，是耶穌那滿著愛的雙眸，正深情的凝視著你。

【摘自：與柔恩姊姊的閱讀約會】

Travel Journal

The Bridge

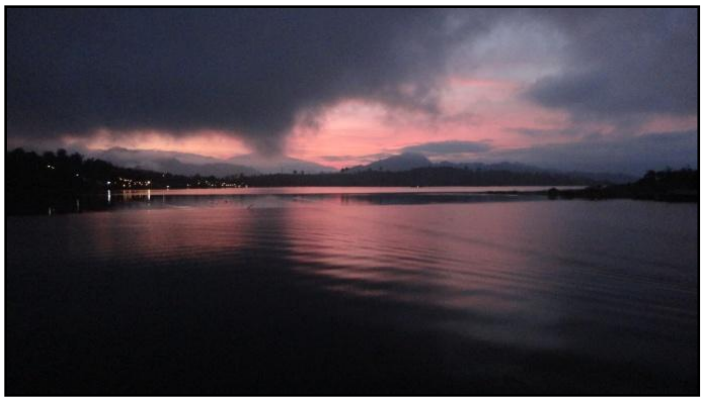
Little River Kwai Mission

November 28 – December 3, 2012

◆ **By David H. Lee, MD**

When you pass through the waters, I will be with you; and when you pass through the rivers, they will not sweep over you. (Isaiah 43:2 NIV)

It was almost dawn in the town of Sangkhlaburi, Western Thailand. Purple crimson rays of light just began to permeate above the softly serrated mountains surrounding Lake Vajiralongkorn, created in the 1980s by damming the upper part of the Khwae Noi River ("Little River Kwai"). Up early due to jet lag on this first working day of the mission, I found myself walking on the oldest handmade wooden bridge, *Saphan Mon*, in Thailand. Only a few Mon village merchants lined the bridge entrance lit by dim street lights. As the bridge made faint squeaks with every footstep in the tranquil darkness, I was transported back to a bygone time centuries ago. Midway crossing the bridge, amazing hues of the sun began to color the sky as if God was painting with his hands right before me, revealing the greatness of his creation.



Dawn Over Lake Vajiralongkorn

***Saphan Mon* Panorama**

May the favor of the Lord our God rest upon us; establish the work of our hands for us—yes, establish the work of our hands. (Psalm 90:17 NIV)

The medical mission group consisted of twenty-eight Lord's servants, ages 20s to 60s, in various fields: Internal Medicine, Dentistry, Ophthalmology, Acupuncture, Anesthesiology, Health Education, and Pastoral Care. It was a joint effort between Bangkok Christian Hospital, Grace Foundation Thailand, Chinese Christian Medical Mission, and Luke Christian Medical Mission. Although we were given the background information beforehand, most of us did not know what to expect here on the Thai-Burma border. Volunteers from Taiwan had three mission training meetings to help the participants understand the rules and attitudes one should have for short term

missions by studying the stories of past cross-cultural missionaries and the "Ten Commandments of Short Term Mission Trips." We all came simply because of faith and calling to partake in God's good works.

Participants from LCMM (North America)

Indeed, the natural sceneries around the lakes were breathtaking and mesmerizing. Every morning during prayer and sharing meeting, we would gather by the belvedere in the hotel's restaurant to praise God while bathing our eyes, minds, hearts, and souls in his glory. A closer look of the area behind the natural wonders, however, would reveal the deep problems of incredible poverty, polarizing inequity, and burgeoning sin. This is the porous frontier land between Thailand and Burma. The upper River Kwai and its tributary valleys used to be homes to many minority groups such as the Karen. The building of the large dam thirty years ago inundated ancestral homes and led to mass relocation. Furthermore, due to decades of political instability and suppression of the ethnic minorities in Burma, large Burmese refuges and workers seeking better economic conditions fled across the border to nearby towns in Thailand. Poor sanitation infrastructure, healthcare, and living conditions in this tropical zone have contributed to the surge of tuberculosis, malaria, dengue fever, and HIV, not to mention diarrheal diseases. Most people are idol worshipers who attend huge Buddhist temples and bow to mini household shrines to ask favors from false gods. They are not resistant to accepting the Gospel but have a hard time quitting idol worship in their hearts.

Registration Church Tent

Then I heard the voice of the Lord saying, "Whom shall I send? And who will go for us?" And I said, "Here am I. Send me!" (Isaiah 6:8 NIV)

Thanks to early missionary efforts to outreach minority groups, the Kwai River Christian Hospital was established in 1961. It is a collaborative effort between several foreign mission boards and the Church of Christ in Thailand. Located 16 km from the town of Sangkhlaburi, the hospital provides care for a population of Thai, Karen, Mon and Burmese

people. Within a ten kilometer radius of the hospital are ten villages, comprising a total population of around 15,000 people. The hospital also serves a great number of displaced persons, refugees, permanent migrants and transient migrant workers from Burma, and residents of a large refugee camp nearby. The hospital has 25 inpatient beds, an outpatient clinic open six days a week, and 24 hour triage for emergencies. There is a basic laboratory, x-ray, and pharmacy. Two physicians, Dr. Scott Murray (Director and Surgeon) and Dr. Sha (Family Practitioner from Burma), and seven nurses staff the outpatient, inpatient and surgical services. Dr. Murray comes from a family of missionaries and is the local physician sponsor of our medical mission as required by the Thai government. He took time to speak to us personally about the hospital and its mission during his busy schedule as the *de facto* surgeon on call for an area extending 250 km in radius from the hospital. We were impressed and moved by his humility, sincerity, and character as a model Christian missionary doctor. Dr. James Yu from our mission team remarked that Dr. Murray could operate all types of surgeries delivering anesthesia himself and would stay after each surgery to clean up the operation room along with his staff nurses. Our mission team ran two full day clinics in the nearby church utilizing translators for Thai, Karen, and Burmese languages.

Dr. Rakaram, Dr. Redhelm Weng,

Dr. Scott Murray

Hospital Ward

'I tell you the truth, whatever you did not do for one of the least of these, you did not do for me.' (Matthew 25:45 NIV)

Three Pagoda Pass has been the main land route between Thailand and Burma since ancient times. During World War II, the Japanese army built the Death Railway (Thai-Burma Railway) through the pass to invade Burma at the sacrifices of prisoners of war. Nowadays, about 7,000 Burmese laborers cross the border everyday to work in low-paying sweatshops. The local church here is shepherded by Missionary Meihua who came originally from Yunnan, China. We spent two days of the medical mission at the church, seeing close to 300 patients for various medical services. We deployed our treatment teams in the church sanctuary (currently the first floor of the missionary's house), fellowship area and the front courtyard under a tent. The tight congested space led to hot and humid working conditions, but the Holy Spirit guided us as brothers and sisters helped one another to give much needed relief from heat and work exhaustion. The patient population consisted of mostly Thai and Burmese. As it was difficult to find translators for Burmese, Missionary Meihua's obedient children also helped. While the patients were waiting for treatment or pharmacy, our health education team taught the villagers about proper hygiene,

transmittable diseases, and captivating hymns in Thai. We made a good contact with the local Health Ministry official by helping a post-delivery patient. In turn, God answered our prayer of need for a compressor to drive dental equipment—the official allowed us to borrow one from the local government dental clinic. We also gave Acupuncture treatments to the local Thai village head and the Burmese one from across the border, establishing good will to all people nearby. The promotion was done well in advance that many patients actually crossed the border to receive clinical care. On the second day, we led Sunday worship with praise hymns. Dr. Weng gave the sermon on the love of God. More than 20 people raised their hands to accept Jesus as their savior in the packed church.

Sunday Worship (Sanctuary Section)

Pharmacy Section

A bridge may not connect two parties but actually annihilate them. During WWII the Japanese army tried to build a rail bridge across River Kwai in preparation of invading Burma. They rounded up British, Australian, Dutch and American prisoners for forced labor. Their attempt failed when the prisoners revolted and blew up the bridge. The bridge has since been rebuilt as a tourist destination, especially for movie fans. After four days of medical service, the mission group rested and concluded with a tour of the new bridge of River Kwai. Walking along the train rails of the bridge, we could not help to reflect on the unimaginable atrocities that a man would do to one another. God was teaching us a lesson. When we do cross cultural ministry we must be prudent in building the right bridge. If we try to build it our way instead of relying on the Lord, we may become an obstacle potentially destroying relationships and hurting the ministry.

"Lord, if it's you," Peter replied, "tell me to come to you on the water." "Come," he said. Then Peter got down out of the boat, walked on the water and came toward Jesus. But when he saw the wind, he was afraid and, beginning to sink, cried out, "Lord, save me!" Immediately Jesus reached out his hand and caught him. "You of little faith," he said, "why did you doubt?" And when they climbed into the boat, the wind died down. (Matthew 14:28-32 NIV)

When we pass through waters, the Lord will be with us. God does not always promise a safe bridge ahead. Sometimes He chooses not to divert the waters before us, but asks us to walk directly into the water with him at our side. The trials in our Christian life are to mold us into fitting vessels for God by strengthening our faith through surrender and dependence on the Lord. Do we

become afraid and sink whenever things appear to be difficult or fearsome? Or do we have confidence in God's providence and deliverance? All of us in the mission group come from different walks of life and have our own unique challenges to face. We might have doubted before the trip whether we could contribute or what difference we could have made in such short mission. Some around us might even question the value of the money we spent on overseas airfare alone, just like the disciples did when a woman poured expensive perfume on Jesus. We should humble ourselves and realize that the mission is God's good works, not ours!

Dental Treatments

Thai Village Head Receiving Acupuncture

During the entire mission, we would gather together for daily morning and evening fellowships. We studied psalms 90 to 100, one for each meeting. Though normally associated with glory praises, God used these hymns to speak to us about the various aspects of the mission. Despite jet lag, fatigue and heat exhaustion, we found plenty of opportunities to share our own testimonies of faith and thanksgiving with each another. At the end of the trip, there was a sense that we had known each other for a long time. We would long for the mission to last forever as every day was filled with the joy of the Lord. We learned invaluable lessons working together. Seeing the devotion and hearing life's spiritual experiences from missionaries and elders further strengthened my faith. Watching the contagious enthusiasm for Christ in young people replenished me with hope. Experiencing the Holy Spirit working through us and on the people we served filled my heart with indescribable joy, peace and love.

Pediatric Examination

Children Playing with Balloons

The 400-meter Mon Bridge connects two sides of a lake valley. It was built by an influential Buddhist monk to make the trip easier for visitors to a temple. Returning from my morning stroll on the bridge every day, I would see old monks with juvenile apprentices in saffron robe lining and waiting to receive alms. Like the ideal of all other religions conceived by man, their hope is to accumulate enough good deeds to attain salvation. Early in history, mankind attempted to build the Tower of Babel to reach the heavens. But we all have sinned trying to become equal or greater than our Creator. Christ's perfect sacrifice on cross is the only way to salvation, "for God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life" (John 3:16 NIV). God grants us the privilege to work along with him and live through him by bringing the good news to non-believers. He wants us to become a bridge to all nations. This requires us to come out of our comfort zone and depend solely on the Lord. If we trust and obey, we will see that his grace is more than sufficient for us.

Fellowship & Sharing

Thanks for the sharing and fellowship of all the participating brothers and sisters in the mission. Thanks to those who supported this ministry and prayed for us while we were in the mission field healing the sick and sowing seeds. Glory be to God!

For The Lord is good and his love endures forever; his faithfulness continues through all generations. (Psalm 100:5 NIV)

宣教士的十怕

我靠著那加給我力量的，凡事都能作。（腓四 13）

撒但經常會採取以下的心理戰術對付信徒，包括：（1）用小小的困難，使你認為天快要塌下來似的。（2）讓你思前想後，以為未曾做過就必定不能勝任。（3）將困難擴大，讓你只看見難處，看不見難處背後的神。（4）讓你看見自己身上的刺，而看不見主的恩典夠用。

這不是說我們事奉不要衡量客觀的問題和難處；乃是不可以將難處擴大，而且不要單看見難處，要同時看見在神沒有難成的事！！

資深宣教士郭貴珍牧師說：「在我考慮成為宣教士時，內心的懼怕有如一座座的高山，擋在我的心志之前，算來共有十項：（1）怕自己不是作宣教士的材料。（2）怕自己對宣教認識不足（包括宣教工場）。（3）怕要學習新的語言來事奉。（4）怕陌生的環境。（5）怕只是『想作宣教士』，而並不是神的呼召。（6）怕自己裝備不足。（7）怕會失敗。（8）怕教會不支持和不贊同我的領受。（9）怕自己不合用，反成為工場的重擔。（10）怕太多的變動。

然而，當我把這『十怕』交在神手中時，神說祂凡事都能，又答應把它們挪開。真的，神按著祂的時間表，把這『十怕』逐一解除，且還加上祝福，印證祂自己的揀選。

【摘自：香港中國信徒佈道會靈修靜思】

靈 糧

◆文：靈命日糧
推薦：Connie 龐

為音樂感恩 Thank God for music

「吹號的、歌唱的都一齊發聲，聲合為一，.....耶和華的榮光充滿了上帝的殿。」（歷代志下 5 章 13-14 節）

音樂在聖經中扮演很重要的角色。從創世記到啟示錄，上帝召集了音樂家代表祂做事情。祂用音樂聚集人們來敬拜；用音樂差派他們去爭戰。上帝用音樂安慰疲憊的情緒與振奮靈命熱情，慶祝得勝與哀悼失喪。音樂適合任何場合，藝術形式包羅萬象。其中有伴唱或伴奏，也有主唱或指揮，有簡單也有複雜的歌，有容易也有難學的樂器，有旋律與和聲，有快也有慢的節奏，有高音也有低音。

音樂就像是教會的寫照，因為每個人都各盡所能參與其中。我們在不同時間所唱的或彈奏的音符都不同，但我們都在演奏同一首歌。我們對自己演奏的部分愈熟悉，且我們愈跟隨指揮，這音樂就會更優美。

音樂最美好的功用就是讚美。當所羅門蓋的聖殿完成時，音樂家們讚美並感謝上帝。當他們讚美時，「耶和華的榮光充滿了上帝的殿」（歷代志下 5 章 14 節）。

我們為著美麗的音樂感謝上帝，它讓我們窺見天堂的榮美，那裡是上帝的榮光永在之處，讚美祂的樂聲永不止息。

讚美神，歌唱讚美，我的靈啊，今來讚美；在天上齊來高聲歌唱，讓讚美歌聲迴旋飛揚！

在地上讚美上帝的人，在天上就能有歸屬感。

逃避者？ Slacker

讀經: 箴言 6 章 6-11 節／「懶惰人哪！你要睡到幾時呢？ 」（箴言 6 章 9 節）

我們在小組查經研讀箴言書，帶領人建議我們把對於懶人的稱呼從「懶惰人」改成「逃避者」（6 章 6、9 節）。啊，我明白了，我馬上想起所有的逃避者。

例如疏於管教兒女的父母，或是那拒絕幫忙家事的男人，或是荒廢功課不分日夜打電玩的青少年等等。

坦白說，我們每個人都會有這樣的嫌疑，好比成為「禱告的逃避者」（帖撒羅尼迦前書 5 章 17-18 節），或「閱讀聖經的逃避者」（詩篇 119 篇 103 節；提摩太後書 3 章 16-17 節），或「不肯操練屬靈恩賜的逃避者」（羅馬書 12 章 4-8 節），或是「不作見證的逃避者」（馬太福音 28 章 19-20 節；使徒行傳 1 章 8 節）。

如果我們不去做上帝要我們做的事，我們顯然就是屬靈的逃避者了。事實上，當我們拒絕順服上帝時，我們即是在犯罪。

請聽雅各書裡這些發人深省的經句：「人若知道行善，卻不去行，這就是他的罪了」（4 章 17 節）。讓我們不要成為屬靈的逃避者。

若知上帝要我做何事，但卻拒絕不願意順服；便是忽略上帝的聲音，罪惡地選擇偏行己路。

我們可以為不想順服上帝找各種藉口， 但是祂仍然稱之為不順服。

平凡人 An ordinary guy

讀經: 約翰福音 10 章 31-42 節

「約翰一件神蹟沒有行過，但約翰指着這人所說的一切話都是真的。」（約翰福音 10 章 41 節）

史提夫隻是一位平凡人。他在我多年前參加的教會中默默地服事。他幫忙預備聖餐；冬天時，鏟除教會走道上的積雪；夏天時，修剪草坪；他花許多時間陪伴那些沒有父親的男孩。我常看到他在教會溫和地與人分享，對人述說上帝對他有多好。在禱告會時，他不常提到自己的事，反而要大家爲那些他傳福音的對象禱告。約翰福音第 10 章有一節關于施洗約翰的經文，會使我想起這位史提夫。經文說：「約翰一件神蹟沒有行過，但約翰指着這人（耶穌）所說的一切話都是真的」（41 節）。約翰並沒有像耶穌一樣行過神蹟，他不是要表現自己，他來是「爲要作見證，就是爲光作見證，叫衆人因他可以信」（1 章 7 節）。他談及耶穌時說：「看哪，上帝的羔羊，除去世人罪孽的」（1 章 29 節）。我的朋友史提夫也是爲了那光來作見證。

我們作爲耶穌的跟隨者，也正是爲了同樣的目标，就是「爲光作見證」。我們都是平凡的人，在世界的某個角落服事上帝，讓我們默默地以行爲和話語，向他人顯明耶穌的光。

信徒的樣式應爲何？爲何他們與衆不同？他們是一群平凡人，發自內心真愛上帝。

基督徒是一群平凡人，委身于不平凡的基督耶穌。

絕不太忙 Never too busy

讀經: 詩篇 145 篇 8-21 節 「凡求告耶和華的，就是誠心求告祂的，耶和華便與他們相近。」 —詩篇 145 篇 18 節

我妹妹和妹夫将一間房子出租給大學生。某天晚上，住在那裏的一個女學生看到有個小偷試圖潛入房子，便趕緊打電話報警，沒想到竟然得到這樣的回覆：「我們現在實在是太忙了，妳明天早上再打過來。」這簡直是不可思議！那個女孩采取了正確的應對方式報了警，但不知爲何她的請求卻被漠視了。警方這種冷漠的回應真讓人生氣。

然而，當我們來到上帝面前，向祂禱告時，這樣的事絕對不會發生。或許，我們無法總是感受到上帝在聽我們的呼求，但祂确實在傾聽。祂在乎我們，祂必會回應。聖經提醒我們，上帝深切在乎我們所關心的：「凡求告耶和華的，就是誠心求告祂的，耶和華便與他們相近」（詩篇 145 篇 18 節）。因此我們可以感到安心，當我們向祂呼求時，永遠不會得到冷漠的回應。

當我們有需要而向天父呼求時，祂絕不會遠離我們，而是與我們更加親近。面對祂子女的祈求上帝永遠都不會因爲太忙而拒絕我們。每當我們求告，祂便傾聽。

感謝祢回應禱告，深知祢一直都在；呼求時祢便垂聽，真誠感謝祢關愛。

通往天堂的禱告熱線，永遠不會占線。

★來自聖經的新年賀詞

詩篇 65 篇 9-10

祢眷顧地，降下透雨，使地大得肥美。神的河滿了水；
祢這樣澆灌了地，好為人預備五穀。
祢澆透地的犁溝，潤平犁脊，降甘霖，使地軟和；
其中發長的，蒙祢賜福。
祢以恩典為年歲的冠冕；祢的路徑都滴下脂油，
滴在曠野的草場上。小山以歡樂束腰；草場以羊群衣；
谷中也長滿了五穀。這一切都歡呼歌唱。

★基督徒新年祝福語

新春九層糕：一層仁愛，一層喜樂，一層和平，一層忍耐，一層恩慈，一層良善，一層信實，一層溫柔，一層節制。

但願賜平安的神，就是那憑永約之血使群羊的大牧人我主耶穌，從死裏復活的神，在各樣善事上，成全你們，叫你們遵行祂的旨意，又藉著耶穌基督在你們心裏行祂所喜悅的事。願榮耀歸給祂，直到永永遠遠。阿們。〔希伯來書 13：19～20〕

主耶穌保守你祝福你在新的一年中滿有神的恩惠和膏油，平安喜樂，生命更加散發基督馨香之氣成為世上光，願我主耶穌基督的恩惠與你同在與你的家人同在。

有種默契叫做心照不宣，有種感恩叫做妙不可言；有種幸福叫做有主相伴，有種思念叫做主內甘甜；有種樂事就是傳揚福音；有種喜樂就是肢體勸勉。祝新年快樂！

花一點時間讀經，這是生命的糧食；花一點時間禱告，這是事奉的力量；花一點時間交通，這是彼此的勉勵；花一點時間讚美，這是喜樂的良藥；萬事互相效力，叫愛神的人得益處，耶穌愛你！

我們的生活猶如一個鐘，禱告是秒針，讀經是分針，事奉是時針；只有秒針分針運轉正常，事奉才有能力，我們的雙膝在哪里跪下，我們的生命就在那裏成長。

風吹過雨淋過，看世間萬物，曾經滄桑；品人間百態，笑笑而過；昨天是回憶，明天是希望；唯有今天，努力主工，在主愛中追求。

願主滿滿的祝福放進這短文裏，願新年的頌歌也放在你心裏，當你看到這短文時……你就是我最在乎的肢體，耶穌愛你！我也愛你！

人的生命只有一次，生命中的每一天只有一次，生命是何等珍貴，珍愛每一天的陽光，亦珍愛每一天的風雨，神賜下的總是好的。凡事謝恩！

願耶和華拉法的神撫去你舊年的不快, 在新的一年：願耶和華以勒的神預備你新年的一切，願耶和華尼西的神帶給你來年的得勝，願耶和華沙龍的神賜給你永遠的平安！

【摘自：鏡湖水月社區】